

PRZECZYTAJ UWAGNI I ZACHOWAJ PONIŻSZĄ INSTRUKCJĘ

Wysoka ортеза półsztywna, piersiowo-łędźwiowa krzyżowa z trakcją przednio - tylną

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Jako producent, firma ORTHOSERVICE AG oświadcza, na swoją wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy wyrób medyczny należy do klasy I i został wyprodukowany zgodnie z wymogami Rozporządzenia UE 2017/745 (MDR). Instrukcje te zostały sporządzone w zastosowaniu wyżej wymienionego rozporządzenia. Mają one na celu zapewnienie prawidłowego i bezpiecznego użytkowania wyrobu medycznego.

ZNAKI HANDLOWE MATERIAŁÓW

Velcro® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Velcro Industries B.V.

ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Zaleca się, aby nacisk wywierany przez urządzenie nie działał na części ciała, które są zranione, opuchnięte lub obrzęknięte. Wskazane jest, aby nie dociągać nadmiernie produktu, by nie powodować miejscowego nadmiernego ciśnienia lub ucisku leżących w tym obszarze nerwów i/lub naczyń krwionośnych. Zaleca się noszenie bielizny, unikając bezpośredniego kontaktu wyrobu ze skórą. W razie wątpliwości odnośnie sposobu zastosowania, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem. Zaleca się noszenie bielizny, unikając bezpośredniego kontaktu ze skórą. Należy uważać przeczytać skład produktu na wewnętrznej etykiecie. Nie zaleca się umieszczania i używania wyrobu w pobliżu otwartych płomieni lub silnych pól elektromagnetycznych. Nie stosować w bezpośrednim kontakcie z otwartymi ranami.

OSTRZEŻENIA

Zaleca się, aby produkt, przeznaczony do wymienionych poniżej wskazań, został przepisany przez lekarza lub fizjoterapeutę i dopasowany przez technika ortopedę, zgodnie z indywidualnymi potrzebami. Aby zapewnić skuteczność produktu, tolerancję i prawidłowe działanie, aplikacja musi być przeprowadzona z najwyższą starannością. Nigdy nie należy zmieniać ustawień dokonanych przez lekarza / fizjoterapeutę / technika ortopedę. Odpowiedzialność producenta nie ma zastosowania w przypadku niewłaściwego użytkowania lub dostosowania. Orteza jest przeznaczona do użytku tylko przez jednego pacjenta; w przeciwnym razie producent zręka się wszelkiej odpowiedzialności, opierając się na przepisach rozporządzenia o wyrobach medycznych. U osób nadwrażliwych, bezpośredni kontakt produktu ze skórą może powodować zaczerwienienie lub podrażnienie. W przypadku pojawienia się bólu, obrzęku, opuchlizny lub jakiegokolwiek innej nietypowej reakcji, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem, a w przypadku problemu szczególnej wagi, należy zgłosić ten fakt producentowi i właściwemu organowi w swoim kraju. Skuteczność ortopedyczna produktu jest gwarantowana tylko przy użyciu wszystkich jego elementów.

ASORTYMENT / WYMIARY

Kod	REF. 1370 - 1370R					
Rozmiar	XS	S	M	L	XL	XXL
Obwód miednicy cm	75/85	85/95	95/105	105/115	115/125	120/135
Wysokość z przodu cm	21	21	21	21	21	21
Wysokość z tyłu cm	55	55	55	55	55	55
Kolor	beżowy					

Option: REF.9ST012 9ST012 rama nośna 42 cm

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

⚠ Nie chlorować ☒ Nie prać chemicznie

⚠ Nie prasować ☒ Nie suszyć mechanicznie

☞ Instrukcja prania: Prać ręcznie w temperaturze do 30°C przy użyciu neutralnego mydła (zaleca się użycie gąbki); Suszyć z daleka od źródła ciepła (zaleca się osuszenie ściereczką); Produktu, ani żadnych jego części, nie wolno utylizować w kanalizacji oraz w pojemnikach domowego użytku.

WSKAZANIA

- Ból kręgosłupa spowodowany artrozą lub kifozą
- Rehabilitacja po złamaniach klatki piersiowej i / lub górnych kręgow łądźwiowych
- Leczenie złamań kompresyjnych kręgow piersiowych spowodowanych osteoporozą lub przerzutami

PRZECIWWSKAZANIA

Na chwilę obecną brak znanych przeciwwskazań

WŁAŚCIWOŚCI I MATERIAŁY

- Trakcja grzbietowa: innowacyjny system odwrotny (przednio-tylny) dla optymalnego wsparcia
- Trakcja łądźwiowa: elastyczne paski zapewniają ukierunkowany nacisk i doskonałą stabilizację
- Zapięcie na rzep z przodu
- Paski naramienne z wyściółką pod pachami
- Cztery tylne prowadnice do wstawiania sztywnych wzmocnionych stalek
- Indywidualne dostosowanie do patologii pacjenta
- Tkanina bawełniana z minimalną zawartością elastanu
- wklejone dwuwarstwowe szelki z MTP

ZASTOSOWANIE

- 1 Rozepnij gorset i tymczasowo przymocuj pasy z Velcro® do bocznych rzepów (rys. A). Przypnij tymczasowo pasy od szelek do odpowiednich białych mocowań (rys. B).
- 2 Załóż ortezę tak jak plecak, wsuwając ramiona w szelki (rys. C).
- 3 Zapnij pas z przodu centralnym rzepem Velcro® (rys. D). Upewnij się, że centralne zapięcie Velcro® jest wyśrodkowane.
- 4 Dociągnij gorset, przymocowując dolne pasy do rzepu z przodu gorsetu (rys. E).
- 5 Następnie przymocuj górne pasy do rzepu z przodu gorsetu (rys. F).
- 6 Chwyć pasy ściągające szelki (przymocowane tymczasowo od odpowiednich białych mocowań) i przyciągnij je do przodu (rys. G). Przymocuj rzepem Velcro® z przodu gorsetu (rys. H).
- 7 **[WYŁĄCZNIE PRZY PIERWSZYM ZASTOSOWANIU]** W razie potrzeby można dostosować długość pasów ramięczek: odepnij końcówki z rzepem Velcro® (rys. I), przynij do odpowiedniej długości (rys. L), po czym przyczep ponownie. Aby zapewnić optymalną stabilizację, uformuj sztywne szyny dostępne w wyposażeniu i włóż je do przeznaczonych na nie kieszeni w części grzbietowej.

Opisy i zdjęcia w tym dokumencie mają charakter wyłącznie poglądowy i komercyjny. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji w zależności od swoich potrzeb

ПРЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ

Полужесткий корсет со спинно-поясничными лямками, с передним и задним натяжением

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ МАТЕРИАЛОВ

Velcro® - это зарегистрированная торговая марка компании Velcro Industries B.V.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Напряжение, создаваемое изделием не должно сдавливать поврежденные участки кожи или опухоли. Не рекомендуется слишком перетягивать изделие во избежание нежелательного давления на нервные и сосудистые окончания. В случае возникновения сомнений в применении изделия обратитесь к врачу, физиотерапевту, технику-ортопеду. Рекомендуется одевать изделие на х/б майку во избежание прямого контакта с кожей. Ознакомьтесь внимательно с составом изделия, который указан на внутренней этикетке. Не рекомендуется одевать изделие вблизи открытого огня или сильных электромагнитных источников. Не применять при прямом контакте с открытыми ранами.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Это медицинское приспособление должно быть выписано врачом или физиотерапевтом и наложено техником-ортопедом в соответствии с индивидуальными потребностями пациента. Правильное применение изделия необходимо для обеспечения его эффективности. Все изменения конструкции должны быть назначены врачом/физиотерапевтом/техником-ортопедом. Производитель не несет ответственность в случае ненадлежащего использования изделия. Рекомендуется использовать только для одного пациента, в противном случае производитель снимает с себя всякую ответственность основываясь на требованиях к медицинским изделиям. У гиперчувствительных пациентов при непосредственном контакте с кожей могут появиться покраснение или раздражение. В случае возникновения болевых ощущений, отеков, припухлостей немедленно обратитесь к своему лечащему врачу, и при наличии серьезных последствий проинформировать производителя и компетентные органы в соответствующей стране. Эффективность медицинского изделия будет обеспечена только в случае использования всех его компонентов.

ВЫБОР / РАЗМЕРЫ

Kod	REF. 1370 - 1370R					
Размер	XS	S	M	L	XL	XXL
Окружность таза	75/85	85/95	95/105	105/115	115/125	120/135
Высота спереди	21	21	21	21	21	21
Высота сзади	55	55	55	55	55	55
Kolor	beżowy					

Option: REF.9ST012 9ST012 rama nośna 42 cm

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

⚠ Не отбеливать ☒ не подвергать химической чистке

⚠ не гладить ☒ не сушить в сушилке

☞ Инструкции по мытью: Ручная стирка до 30 ° C с мягким мылом (рекомендуем использовать губку); высушить вдали от прямого тепла (Лучше сушить с тканью). Выбрасывать в местах, специально предназначенных для сбора мусора как само изделие, так и любую из составляющих его частей.

ПОКАЗАНИЯ

- Дорсалгия в связи с артрозом или кифозом;
- Последствия переломов позвоночника в области спины и/или верхней части поясницы;
- Последствия проседания позвонков в области спины в связи с остеопорозом или метастазами.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

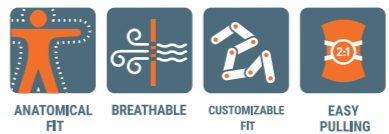
На данный момент не выявлено

ХАРАКТЕРИСТИКА И МАТЕРИАЛЫ

- Натяжение со спины: инновационная взаимобратная система (спереди и сзади) для оптимальной поддержки;
- Натяжение с поясницы: система эластичных затяжек для целенаправленной компрессии и отличной фиксации;
- Передняя застежка на липучках Velcro;
- Плечевые лямки со стеганными участками в области подмышек;
- 4 задних направляющих для ввода жестких усиленных шин (предоставляемых по заказу) взамен самоделлирующихся, которые идут в комплекте;
- Хлопчатобумажная ткань с минимальным процентным содержанием эластана;
- Плечевые лямки из двухслойного мультипрема.

ПРИМЕНЕНИЕ

- 1 Расстегните корсет и временно зафиксируйте ремешки с липучками Velcro® на боковых тяжах (рис. A). Временно зафиксируйте затяжки лямок на специальных белых указателях (рис. B).
- 2 Наденьте тугор, продев руки через лямки, как будто это рюкзака (рис. C).
- 3 Застегните корсет спереди, зафиксировав его хорошо при помощи центральной застежки на липучках Velcro® (рис. D). Убедитесь, что застежка расположена строго по центру.
- 4 Начните затяжку корсета, застегивая нижние ремешки на переднем тяже с липучками (рис. E).
- 5 Затем застегните верхние ремешки на переднем тяже с липучками (рис. F).
- 6 Возьмите затяжки лямок (ранее временно зафиксированные на белых липучках) и потяните их вперед (рис. G). Зафиксируйте их с помощью липучек Velcro® на переднем тяже (рис. H).
- 7 **[ТОЛЬКО ПРИ ПЕРВОМ НАДЕВАНИИ КОРСЕТА]** При необходимости, отрегулируйте длину ремней лямок: снимите концевые элементы с липучками (рис. I), отрежьте их по размеру (рис. L) и прикрепите обратно.



REF. 1370 - 1370R
Orthosis with anterior-posterior traction for stabilising and supporting the dorsal-lumbar spine, with malleable reinforced stays



DE – Die in diesem Dokument vorhandenen Beschreibungen und Bilder dienen nur zur Veranschaulichung und zu kommerziellen Zwecken. Orthoservice behält sich das Recht vor, Änderungen entsprechend den eigenen Anforderungen vorzunehmen.
EN – The descriptions and images in this document are for illustrative and commercial purposes only. Orthoservice reserves the right to make modifications without prior notice based on their needs.
FR – Les descriptions et les images contenues dans ce document sont présentées à titre d'exemple et à des fins commerciales. La société Orthoservice se réserve le droit de les modifier selon ses besoins
RU – Описания и изображения, представленные в этом документе носят рекомендательный и коммерческий характер. Компания Ортосервис оставляет за собой право при необходимости вносить изменения.
PL – Opisy i obrazy w tym dokumencie służą wyłącznie do celów ilustracyjnych i handlowych. Firma Orthoservice zastrzega sobie prawo do ich modyfikacji zgodnie z ich potrzebami.
IT – Le descrizioni e le immagini presentl in questo documento sono a mero scopo esemplificativo e commerciale. Azienda Orthoservice si riserva il diritto di modificarle in base alle proprie necessità.



Headquarter: ORTHOSERVICE AG
Via Milano 7 · CH-6830 Chiasso (TI) · Switzerland
Tel. 0041 (0) 91 822 00 88 · Fax 0041 (0) 91 822 00 89
info@orthoservice.com · www.orthoservice.com
Niederlassung Deutschland: Orthoservice Deutschland GmbH
Flugstraße 8 · D-76532 Baden-Baden · Deutschland
Tel. 0049 (0) 7221 991 39 11 · Fax 0049 (0) 7221 991 39 13
info@orthoservice.de · www.orthoservice.de
ORTHOSERVICE POLSKA sp. z o.o. ul. Warszawska 416a
42-209 Częstochowa Polska
Tel.: +48 (0) 34 340 13 10 · (NIP): 9492246785
www.orthoservice.pl · info@orthoservice.pl
Sede italiana: RO+TEN s.r.l.
Sede legale: Via Marco De Marchi, 7 · I-20121 Milano (MI) · Italia
Sede operativa e amministrativa:
Via Comasina, 111 · I-20843 Verano Brianza (MB) · Italia
Tel. 0039 039 601 40 94 · Fax 0039 039 601 42 34
info@roplusten.com · www.roplusten.com

Società soggetta a Direzione e Coordinamento (art. 2497bis CC): Orthoservice AG (CH) 6830 Chiasso (TI) · Switzerland



sat70

